

Tres nuevas novelas se suman a la serie Cosecha Roja de Erein. Originalmente escritas en euskara, han sido traducidas al castellano. Se trata de “72 horas”, de Kepa Iribar; “La casa verde”, de Andoni Agirrezabala; y “Touré. Números rojos”, de Jon Arretxe, la decimoprimera entrega de la saga del detective africano.

Erein amplía su colección de novela negra con tres traducciones del euskara

Martxelo DíAZ | IRUÑEA

Tres nuevas obras se suman a la colección de novela negra Cosecha Roja de la editorial Erein. Se trata de tres traducciones de novelas publicadas originalmente en euskara: “Touré. Números rojos”, de Jon Arretxe; “La casa verde”, de Andoni Agirrezabala; y “72 horas”, de Kepa Iribar.

En “72 horas”, traducida por Ángel Erro, se narra la cuenta atrás con ese plazo que se recibe en el Ayuntamiento de Getaria mientras se celebran los festejos para conmemorar el 500 aniversario de la vuelta al mundo de Juan Sebastián Elcano. Hay una investigación oficial, pero el detective privado Aitor Letamendia y la concejal Idoia Urdaneta realizan indagaciones paralelas.

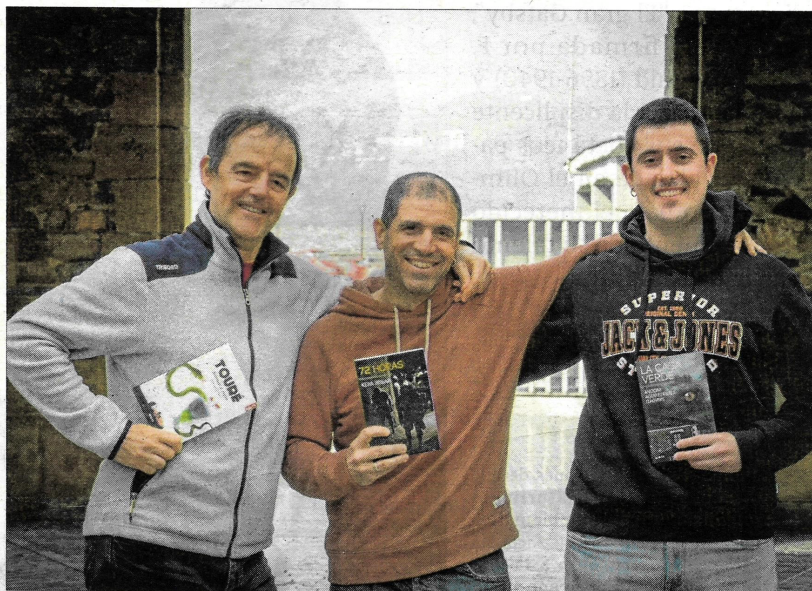
En “La casa verde”, traducida por Irati Iturriza, se toma un suceso registrado en un pequeño pueblo hace veinte años. Hubo una investigación oficial sobre el caso. La Policía llegó, hizo su trabajo y se marchó. Pero en el pueblo no se olvida lo sucedido y el alguacil decide realizar una investigación propia, pidiendo a una serie de vecinos que escriban su versión. El alguacil las recopila, las ordena y las guarda

«RURAL NOIR»

Kepa Iribar y Andoni Agirrezabala se sienten cómodos con la definición de «rural noir», ya que ubicar sus novelas en un pueblo pequeño les salió de forma natural. Arretxe, en cambio, necesita la urbe, «donde pasan cosas».

DOS DEBUTANTES

Se trata de la primera novela de Iribar y Agirrezabala, aunque ya están preparando sus respectivas segundas, que saldrán publicadas en euskara en breve. Arretxe, en cambio, tiene ya una larga trayectoria como novelista.



Jon Arretxe, Kepa Iribar y Andoni Agirrezabala, ayer en Donostia. Gorka RUBIO | FOKU

en una carpeta, que se convierte en libro.

Decimoprimera de Touré “Touré. Números rojos”, traducida por Cristina Fernández, es la decimoprimera novela de la saga del detective de origen africano afincado en Bilbo. En esta ocasión, la acción transcu-

re en Barcelona y, según Arretxe, es la más dura. «Esta es la más sórdida, Touré está más en el fondo que nunca», destacó.

Esta novela empieza con Touré huyendo de una panda de neonazis que le quiere dar una paliza y acuchillarle por ser negro. «Pensaba que estas cosas no podían pasar, pero

esto mismo le pasó a Malcolm Treviño-Sitté, el actor que interpreta a Touré en la serie de televisión. Me lo contó y, tras pedirle permiso, lo he contado yo. Pensaba que en Barcelona tampoco podía pasar, pero me han contado que en ciertos barrios sí que sucede», explicó Arretxe.